

► 第五節：

亞洲創意工業的新領域

11月17日下午

主持：鄭維志先生

香港總商會前主席

啟迪創意

John HOWKINS教授

《創意經濟》作者

韓國文化產業及教育：青江故事

李秀馨博士

韓國青江文化產業大學校長

創意樞紐與創意論壇

Ben EVANS 先生

倫敦設計節總監

回到文化

張頌仁先生

漢雅軒負責人

發展中文化是好生意的戰略考量

馮久玲女士

《文化是好生意》作者

閉幕辭

何志平醫生

香港特別行政區政府民政事務局局长

專題討論 (Q & A)

第五節：

▶ 亞洲創意工業的新領域

John HOWKINS
教授

《創意經濟》作者

啟迪 創意



知識產權是管制創意經濟的重要方法。因為創意經濟的核心就是那群有時候以個人身份工作，又有時候以群體身份工作的人。他們不論是藝術家抑或是你和我，都在四處遊蕩、找尋概念，所以我們應該有這樣的自由。

我要講的是關於創意和金錢。我想談談兩者之間的互動關係。我曾經在一個嚴重超時的會議說話，而我與另外四位講者在這個環節內只有大約五至十分鐘。於是，主席說：「請你用兩個字去表達你對人生的哲學。」我想了數秒，然後我想到我的人生哲學是樂趣與金錢。創意、樂趣與金錢。

OECD，一個以巴黎為基地的組織，發現了在這一年內富有的工業國家佔了一半的勞動人口利用意念(ideas)消磨時間、以它維生和創造財富、勉強可稱為在創意經濟工作。這是令人驚嘆的成就，而此事令我想起另一件事情。它發生於1962年，在美國國家部門Fritz Machlup教授的帶領下出版了一個共七冊的調查，當中說當時百分之五十的美國勞動人口從事資訊工作，即是我們現在稱的服務性工業。在過去的四十年，我們由一個重組資訊而掌管的世界，轉變至一個由意念擁有者掌管的世界。人們有自己的意念，是通過其他人設計的科技而成，而非重組零碎的資訊，更是因為他們對擁有自己的意念有一份自由及期盼。

來到這個情況，已不能回頭了。創意經濟比傳統服務性工業增長了兩倍，又比較傳統製造業增長大約四倍。

從服務業轉營創意工業

錄像生意主要是零售生意。百分之八十至九十的行內人是售賣東西的。因此，錄像生意是創意生意，但同時也是服務性生意。這個改變的領導者是那些在藝術及文化機構工作的人，是那些專業全職的工作者。不過現在發生的可不是局限於他們。事實上，他們只是少數。百分之五十是指那些本身不是在創意經濟之內，也不是依賴它生活的人。我所指的他們，不單是藝術和文化的消費者，還是一個生產者。這樣改變了一切。這樣變成與製造業社會同等重要。即使在十九世紀末，你是生活於歐洲或美國的農夫、礦場工人抑或店主，你仍是身處製造業社會，道德和生活方式受到製造業文化思想支配。我的想法是，假如你活在創意經濟，它會改變你對自己的價值觀。

Q & A

如何為創意產業培育 創意人才

問：如果創意工業前途一片光明，我們不妨統計大學畢業生的就業分佈情況，即是說，年輕人喜歡投身創意工業，抑或仍然喜歡醫科、法律、財務？我們如何鼓勵年青人，讓我們擁有所需要的創意人才，達成轉變，令創意經濟冒起？

李秀馨：你問年輕人是否已做好準備，迎接文化工業的全面冒起，我只能說說韓國的經驗。我認為年輕人都已做好準備，但很多亞洲國家都一樣，社會和家長所側重的觀念，往往阻礙年輕人在教育制度中全面發揮天賦的創意。

我們的學校於1996年創校，過去的四、五年我看到社會和家長的看法急劇轉變，他們認識到年輕人真正需要的是什麼？以及年輕人如何能夠發揮創意。我認為韓國的趨勢令人興奮，可能其他國家的情況都一樣。

John Howkins：在我來說，正面和負面的答案都有。製造業減少，是英國創意處處的原因之一。五十和六十年代，很多受過良好教育的年輕人都找不到工作，大學畢業後，可能受電視、小規模出版社和音樂工業的增長所影響，吸引他們紛紛投身增添生活風格的工作。

最近，我和一群非常年輕的人一起工作。他們二十來歲，對工作有截然不同的態度。假如你看看一般的年青人，你會看見他們對處理自己意念的態度轉變。對他而言，創意是一個權利。其實是人權。它類似是代替工作的權利。現在，有意念的權利就是有工作的權利，而且權利是有不同的，有新奇、有令人震驚的、有微不足道的權利。他們要擁有自己的意念。他們以熱情和感情去追尋意念。他們的表達十分熱情，感情毫不畏懼。

事實上，在很多商業活動中，熱情和感情是成功的必需條件。如果你對你的意念沒有熱情，你不會成功。原因有兩個。我們需要感情去推動我們的腦袋。感情就是觀念的燃料。你不可能對新意念無動於衷，你不可能對創意無動於衷。因此，就管理腦袋和管理新意念的創作，你必須有感情。你要學習怎樣管理你的感情。其次，為了在任何類型的社群生存，你必須從一開始就說服其他人，你的意念是最好的，所以，你要達到這目的就需要感情和熱情。年青人對教育也有強烈的態度。他們覺得自己有權利接受教育，有權利去學習，不是被動的以別人期望他們領悟的方式，而是主動發現他們要認識的東西。對他們而言，意念是權力、意念是身份地位。意念給他們權力，給他們強烈的自我身份，給他們在圈中的權力。如果他們幸運的話，會帶來樂趣和愉快。

思想是一件名副其實的工作

在這大前提下，亞洲應該做些什麼？我想提出這論壇的兩個主題。第一是旨在發展亞洲文化工業。第二是促成亞洲文化交流及合作。我一向的目的是找出怎樣幫助人們表達自己。因為只有能表達自己，人們才能滿足於自己是人類。我相信使到社會有機地成長並且為自己感驕傲，唯一的方法是社會感覺到人們是給予表達他們所想的東西。我想提出三個建議。第一個是有關理念的建議，然後兩個實際的建議。理念可由一些詞組概括，就是「思想是一件名副其實的工作」。運用具創意的想像力，思想不是一些只在周末才做的事或者是午飯時候空餘的五分鐘才做的事，那麼你會做得不好，你會不夠認真而其他人也不會認真的看待你。思想是一件名副其實的工作。

有位希臘人叫柏拉圖，他說過沒有測試過的人生是不值得活的。我則說，沒有創意的人生，不值得活，一個人沒有創意，他不去發展、控制、利用、開發他的創意想像力，他的人生也不值得活。那就是理念。我想提出它背後的兩個實際建議。第一個是關於知識產權的建議。

我閱讀過一些有關中央銀行的報紙，它們都講求利率及外幣兌換率。在創意經濟，利率對差不多所有機構是沒有關係的。不過，在某些方

面，利率非常重要；電影發行也非常重要。如我所說，對大多數人而言，他們都嘗試管理腦袋，利率也是不相關的。創意經濟的真正中央銀行是專利公司，他們在每個國家為專利及版權制定規條。

一個真正的思想家是有能力丟去壞的意念。我們在一天，將不少能力、時間花在閱讀、研究某些東西，又或是去談論一些事。而我們希望在沒有任何限制的情況下做這些事情。我們經常有這個意念，我們想「那是真的很好啊！」或者「那是值得去思索、發展及抓緊的。」當然每當假設那意念對我們是有價值時，我們會因此而驕傲，我們會用表示屬有的詞語去說出來，人們會說，「這是我的意念。」又有些人會說：「約翰曾有這意念，你認為怎樣？」很多時候，我們想真的擁有它，而且我們會堅持一個私有的知識產權，於是便說：「這是我的意念，我希望擁有它，而且未經我同意，我不想任何人對它做些什麼。」我相信何醫生在開幕時，對西方及亞洲創意的評語是有趣和見解深刻的。最令我印象深刻的是他的評語和我將要說的有直接關連。因為他談及西方創意和亞洲創意。西方創意被很多東西束縛，對個人的觀念、精英主義，在西方我們稱為作家的浪漫觀念，個別天才。亞洲的創意是合作性的，你們有規律，這就是合作性了。

知識產權：漫遊與擁有的角力

這是我們看待知識產權的一個即時應用的方法，歐洲和北美洲的知識產權法律，根據西方創意支配全世界的法律制度。我將之形容為漫遊的過程和擁有，即是有時候漫遊，有時候擁有，很明顯這些東西是有衝突的。我不可能隨意漫遊又能四周吸取意念，又做筆記、抄寫、挪用為己有、玩玩、改動這個或那個。如果我正研究的那些意念有個標誌寫：「知識產權，不可觸摸。」它們是有衝突的。香港政府六個任務之一是言論自由和保障知識產權。當然，這些東西已有衝突、矛盾。知識產權法例的目的是管制這衝突。即是說，我們需要私有產權的法例，是因為這容許人們賺錢，但同時我們也為大眾利益想，要在有限的時間內通過法律去分配私有產權。

在過去的二十或三十年，因為人口統計學的改變、工作習慣的改變、科技的改變，政府趨向愈來愈聽取那些分銷創意產品的工業。即是說要加強知識產權、公眾範圍，讓人隨意遊蕩的地方正在收縮。這方面，有些戲劇性的例子可以證明。因此，我說知識產權是管制創意經濟的重要方法。因為創意經濟的核心就是那群有時候以個人身份工作，又有時候以群體身份工作的人。他們不論是藝術家抑或是你和我，都在四處遊蕩、找尋意念，所以我們應該有這樣的自由。

負面的答案，是由於製造業減少導致勞動人口轉移；正面的答案，是依靠技術的一些工業和活動的冒起，帶來更吸引的生活風格。

在英國，電視設計是具有生活風格的職業，從事電視設計是因為工作有趣，你不會在電視業開創生意，也不會飛黃騰達，但這行業就是充滿趣味。我認為是非常吸引的。

Ben Evans：我的觀點大同小異。英國最近有個關於傳媒研究課程的有趣故事。他們比John所講的年代遲十至二十年左右，但發展之快可以用爆炸性來形容，令傳媒研究成為高等教育之中最受歡迎的課程。所有人都想修讀這個科目，但課程數目有限，而市場也沒有足夠的就業機會吸納畢業生。

過去一、兩代人在學校的主要課程都學過ICT、設計和科技，令觀點和態度都有廣泛的轉變。不單是人們投身創意工業，而是投身創意工業的人對創意工作有更廣泛的了解。我認為這一面是重要的，因為他們是未來的用家，能使創意工業將來取得更大成就。這是英國制度的一大轉變。

馮久玲：我們怎樣令年輕人選擇商業、電腦或工程，而修讀英國文學、歷史或哲學？我認為市場在不斷轉變，特別是中國，電視、普及文化和流行文化的發展達爆炸程度，很多年輕人都希望

投身創意事業。聽說報讀表演藝術課程的人數比以前多了，他們都想做明星。舞台演員的需求很大，但大家都想做電影明星或歌星。後台工作人員和專業舞台經理的需求也很大。

我個人認為政府可以提供幫助，例如撥出獎學金培育市場需要的專業藝術經理。我本人就把講學的酬金捐助一個獎學金，支持學生修讀一個哲學本科課程，因為我認為很多基金會和公司都提供獎學金，我們大可以推廣這個範疇。


Ben Evans: 我想補充一點。我的父母，尤其是我母親，很擔心我在事業上缺乏計劃。我得到建築學學位之後，在研究院修讀文化歷史，往後的工作都是以項目計，或者是零星的兼職工作。有時也有全職工作，但是在不同的聘用制度之下。

兒女投身這麼一個行業，對於我父母的一代來說是一大挑戰。大家應該認識創意工業需要不同種類的人手，因為不是傳統的事業道路，也需要人有一定程度的自我圓足，那是在學校學不到的技巧，你只能自己學習。

過去一年，我一直與其他人撰寫一份知識產權的約章，當中除了一個外，其他人都來自世界各地，並沒有來自香港或中國，尤其是基於何醫生的評語，我期望假如這想法在論壇得到大家的贊同，假如大家覺得此約章有趣的話，我們大可進一步討論並且想出一些方法，使到亞洲參與知識產權約章。

第二個實際建議就是不同國家的人在創意經濟彼此學習的方法。我相信如果去年及今年這個論壇得到成果，香港能夠在創意工業成立永久的小組或中心，那就是美好的事了。

我知道有很多機構、大學、學院、團體都注視個人機構，可是我認為一個團體以整體的角度研究創意工業，這想法是比較值得追求的。總括而言，我在開始時說我想談談創意與金錢，我做到了，因為那些東西佔據我大部份的時間。不過，當然，藝術和文化遠比創意和金錢重要。鄧永鏘曾說過，藝術是精神的滋養，而我認為這是很好的形容。藝術是有關精神上的東西，創意是一件精神上的事情。它是一件智慧上、精神和肉體上的事情，所以它是一種滋養。我們居於複雜和困難的時代，在這世上很多地方，人愈來愈恐懼和寂寞。因此，我相信人們接受自己的創意潛能和開發創意精神，或許就是最好的回應。

我認為就某方面而言，創意經濟是藝術和文化的基建。經濟學是藝術和文化的基建，而我相信我們現在比過去任何時刻更需要它。 

第五節：
▶ 亞洲創意工業的新領域

韓國文化產業及教育 · 青江故事

李秀馨博士

韓國青江文化產業大學校長



青江預見工業的改變，因此開辦了第一所以文化產業命名的大學。這理念在 1996年對公眾和韓國政府是完全陌生的。它是一個挑戰，而同時又是一個冒險。不過，我們面對浪潮及履行任務的信念，就是堅持視文化為核心。

當何醫生和其他代表團在去年八月來到我校探訪，並且提議在這論壇作介紹，我有點猶疑。青江只是一所小規模的學校，雖有前景但尚在發展中。不過，我相信青江是眾多例子的其中一個，體現了一所小規模的學校可預見未來、實現夢想。那 揭開了一個有趣的故事。因此，我並不以學校校長身份，而是以學校開辦以來的見證人身份，述說青江一直以來怎樣實現夢想。

故事開始不能沒有背景。所以我會簡要的概述青江的一般資料。青江位於京畿省利川市，大約距離首爾大都會範圍以南五十公里，一小時左右車程。利川因陶瓷工業的傳統而馳名。不過，自從我學校的反傳統教學內容進入了這城市以後，我們目睹本地社群轉變所帶來的改變。我們的校園在超過一百英畝的土地上建成。校園的四季景色，如你們所見，是很美麗的。我相信對學生的創作而言，也是一個重要養份。

青江在1996年成立。我要在這裡 及的是已故創辦人Yun Ho Lee。他一生都是從商，但他對教育年青人有一個堅定的信念和一個偉大的野心。他的精神長存於學校，也是在過去九年，我們成就的一切源頭。1996年，我們開始時有七個系。今天，我們有十七個系，其中一半大多專注於文化工業，其他的就是一些間接的範疇如資訊科技、人類護理部份有關連。學校註冊人數約三千五百個學生。我們共有八十個學院職員，大約四十個以工業為基礎的附加教授，還有一百五十個客席講師。這些學院職員平均年齡是四十一歲，代表 一群年青、有動力及追上時代的教授。

創意產業教育的挑戰

現在，我為你們介紹一下我們的課程簡介。我們有五部份：遊戲動畫、設計工業、表演工業、資訊科技及人類護理。動畫、電腦遊戲系屬於遊戲動畫；電腦平面設計、數碼錄像、網頁製作、生活陶瓷設計、時裝設計、平面設計及食品造型設計則屬於設計工業部份；表演工業部份剛於今年開始，有音樂劇和舞台設計主修科，這三個部份是文化產業的主要

代表。當中，有些課程是在韓國高等教育首次推出。你們可能會想：「究竟青江有何特別，能使它遠道由韓國而來？」

在回答這個問題以前，首先我要解釋我們成立青江的原因，就數目和能力而言，韓國高等教育市場已有很多學院了。引述韓國工業總會主席的話，它正好代表韓國工業機構內一般人的情緒。他說：「韓國有三百所四年制大學，及一百六十所兩年制學院。不過，他們能應付商業和工業的需求仍是很少。」工業要求那些不用「在職訓練」的人力。

那就是我們開辦大學的主因，這是一個新範例。我們的目標是「將年青一代栽培成為適應工作坊及知識豐富的工作者，而非一所遠離工業而運作的象牙塔。」再者，除了工作坊最基本的現實需要外，青江選擇並鎖定文化產業為範圍。那些人力，即是接受大學教育的學生，是會流動的。我們這個遲來者，為了在這個高等教育市場站穩腳步及成功，我們要配合工業浪潮的升起。韓國從七十年代開始是其中一個發展最快的國家。背後推動他們「奇蹟的經濟增長」就是重工業。可是，如Ronald Inglehart 預測，我在此引述：「當社會經濟上愈富有，社會的關注會由物質價值觀轉移至後物質、較重視創意、表達自我及生活質素。」

青江預見工業的改變，因此開辦了第一所以文化產業命名的大學。這理念在一九九六年對公眾和韓國政府是完全陌生的。它是一個挑戰，而同時又是一個冒險。不過，我們面對浪潮及履行任務的信念，就是堅持視文化為核心。

我們學校的主要發展、維持及重建三個主要理念：工業價值觀、創意及全球意識。我會向你們展示我們怎樣精心安排各學院、學生以及圍繞這三個主要推動力的支持機制。首先，為了將工業滲入大學，在院方層面，我們聘請及高度重視那些在自己範疇具工業經驗的院內職員。一旦被聘用，學校鼓勵他們在每個學期參與不同的有關工業的課程，藉此提升及再培訓自己，每一至兩年，他們就需要填一份工業調查，接 就根據調查進課程檢討、改革和改進。每院的職員要維繫一個所謂的「家庭公司」，他們彼此緊密連繫，猶如做一個共同計劃。另外，為了維持以工業為基礎的附屬教授質素，我們要他們每三年輪流工作，務求將新工業面孔帶進課室。

文化滲透與提升世界性認知

在學生層面，所有學生都需要在不同工業工作崗位上實習。有很多學生在實習階段已被正式聘用。有些課程以校園工作室形式進行，學生會為

工業外判的計劃而工作。在大學層面，我們與工業進行了很多合作計劃，例如京畿省的「三面計劃」即是小型、中型以及校園企業保育器之間的三角科技協助。每年，我們都舉辦「青江節」，工業及大學選民也一起參與、交流；業界也會偶然在這聘請學生。我們設有職業介紹處，旨在教育、發展及幫助學生，成功地讓他們面對文化產業範圍內不斷改變的工作環境所帶來的挑戰。在過去兩天的論壇見證了創意是我們一切的核心。那麼，我們怎樣在大學界線內盡力推動創意？在學院層面，我們開辦院的教學中心，成員會收集回響及創新意念，藉以改良教學。我們定期會舉辦文化洗禮節目，各院成員均要參與，以累積文化的豐盛。我們亦為院成員舉行不同的工作室，務求增加文化產業範疇內教授角色的立體性。還有，與韓國其他兩年制大學比較，青江的計劃算是相當大型。自去年開始，為了在文化產業範圍內的院系得以恢復活力，我們提供假期，又稱「創意假期」。


在學生層面，植入了類似的文化洗禮節目，通過這些節目，他們接觸到不同文化事件及範疇。在韓國大學的年青人，這是很罕見的，他們會花大部份時間，竭力爭取好成績、好名次。我相信，其他亞洲國家的情形大致相同。不論他們主修什麼科目，那些年青人必須有肥沃的土地才能滋長創意。很多學系在夏季會密集式地舉辦創意營。我們有很長的暑假及寒假，因此，學生們可趁夏季及冬季假期加深自己主

要範圍的認識。很多學生參加了圍繞他們主修科目的不同學生組織活動，也可積極參與國家級博覽會、展覽，以及一些比賽，藉以伸延他們在課室所學的到真實世界。

我們亦在校園提供藝廊和陳列室，學生的作品會全年展出。而且我們首次在韓國的校園成立動畫圖書館及漫畫博物館，兩者都為學生提供一個具創意的學習環境。我們舉辦不同國家比賽和展覽，例如青江動畫比賽、青江服裝扮演比賽、青江網上網頁比賽以及青江黏土奧林匹克，他們可從中參與及接觸文化產業。因為這些比賽和展覽會年復年的進化，它們會成為年青人集體提高創意的通路。青江對全球化有很強烈的承擔和活躍的參與。全球意識是我們在青江所做和深信的一個基本部分。我們跟中國、美國、日本、意大利和法國的大學達成姊妹學校的教育協議。通過不同的合作方式，他們容許我們，包括院系、學生甚至行政人



員與不同文化背景的人交流、互動，從而豐富了他們的學習經驗。為了致力使全球意識達至更專業水平，大學每年舉辦一次有關多種多樣的文化產業機構及事宜研討會。

我們仍有漫長的路，但我們知道，有三件事是清楚不過的，第一，青江在韓國或世界文化產業範疇上站在領導地位。其次，青江會繼續為文化產業提供一個職業教育的模範角色。為了履行 兩個任務，第三，我們會不時更新活力。 

第五節：
▶ 亞洲創意工業的新領域

創意樞紐與創意論壇

Ben EVANS 先生
倫敦設計節總監



倫敦所體驗的是，創意天才由英國、歐洲甚至全世界四方八面遷移過來。作為創意中心，它是國際化的，是眾多社群的家。它對外來的影響持開放態度，又要能自我影響。

過去十年，一直有種如海潮的思想轉變。我只可權威性的談談倫敦及英國，我希望我說的故事也適用於今天的觀眾。

在英國，創意工業的概念是一個相對新的理念。從前，它只是無關痛癢的家庭手工業，以不同規模、價值及重要性出現，現在很多人聲稱創意工業是英國的最大部份，而且《金融時報》聲稱它已超越金融服務行業。肯定的是它為英國經濟賺取數十億英鎊及聘用數以百萬計的人。這帶來什麼改變？在開始的時候，已有數據證明。十年前，在英國，我們不知道創意工業的真正價值、規模或這領域的重要性。我將之稱為「領域」，因為當時一些政策制定者，包括我在內，都長時間爭辯它是「領域」，但似乎被政府，或更重要的是被商界所忽視。

尋找新流行術語

我們的論點沒有根據，直至1997年，英國政府有所改變，政府委任一項主要研究，手勾勒不同產業，也是首次將所有產業放在一起。它們包括廣告、工藝、時裝、電影、電腦軟件，尤其是遊戲軟件、音樂工業、出版、電視、設計及藝術。不過當時也有爭論產業的涵蓋範圍，不過最後大部份都已包括在清單之內。我認為這個研究有另一個重要影響，不同產業開始視那部份的價值為一整體。它們明白到只要它們一起行動，便會變得更重要及更具影響力。

我也想談談思想在其他方面的改變。因為這不單是創意工業的改變。創意在管理學上變成流行術語，而顧問公司如Cap Gemini也花了不少金錢用於教導銀行家、會計師、公務員和其他人，怎樣成為有創意思的人。我很享受參與這些講座，並向來自建築學會的中層管理人演說，講及怎樣變得有創意。我可以說，這對某些人來說是一個挑戰。其中的爭論就是，如果要我們國家的經濟及我們的城市在這競爭性的時代蓬勃起來，我們所有人也也要有創意。我相信普遍都認同我們勞動市場的前途有賴於腦袋與技能。我們需要的是一些具適應力、充滿概念的人，那就是我們集體的未來依靠。

同時，最重要的經濟學家如理查·佛羅里達（Richard Florida），我知道他的言論在過去數天曾被多番引述。他是《創意新貴》的作者，亦因而

聲名大噪。他花上很多時間周遊列國，忠告政府、代理人及企業，如何成為成功的、具競爭力的地區、組織或甚至乎國家。他繼續說：「地方變成勞動市場活動的總體，解決了雞與雞蛋的問題。那一樣東西先出現？工作抑或人？地方將工作和人拉在一起。」因此，就是地方。那兒就是高技術的、有創意的人所在之處，又或者選擇之處。另一個偉大的語錄是來自惠普的總幹事：「我們要決定將其中一個公司廠房、產品研發組、實驗室或辦公室放在一個地方的時候，我們腦海中只有一個標準，就是高技術、具創意的人在哪兒，我們便往那兒去。故事完畢。」我相信來自一個那樣規模的國家，那是別具重要性的。



創意城市的必要元素

再說創意城市指標。我希望所有人都明白為什麼它對那些熱衷爬上高位的城市是重要的。我相信要成為重要的創意城市，多花這功夫是值得的。倫敦因為種種原因，處於幸運的位置。它擁有創意城市的美譽已有一段時間了。事實上，它可合理地稱自己在頂尖地位。我們得到英國政府支持，在數年前成立一些節目及論壇。而其中一項是巡迴其他地方，那時我們開始產生懷疑，應否大膽聲稱倫敦是世界創意城市。但我們發現，差不多所有人也同意我們。我們曾在紐約說過、在東京說過、在巴黎說過、又在米蘭說過。我仍記得我很緊張地站在米蘭說話，我認為那是其中一個偉大的創意城市。他們全部都同意我們。惟一不同意的地方，就是倫敦，但這是另一個故事。因此，這顯示創意工業是成熟的，當中很多已在倫敦經濟成長了四十或五十年，肯定有很多是世界級。最重要的是，深度和闊度。那兒或許有二十或二十五種不同的創意工業，已達世界級地位。而我認為重要的是，它們由高質素的國際明星帶領。這猶如一塊磁石。倫敦所體驗的是，創意天才由英國、歐洲，甚至全世界四方八面遷移過來。它作為創意中心，是國際性的，是眾多社群的家。它對外來的影響持開放態度，又要能自我影響。或者，國際創意中心的核心特徵以及其條件能使它做得到。我也認為創意產業運作和生意，跟其他工業有點不同。創意是一種非常國際性的語言，一個無國界的世界。是的，我們應該時常讚美本地及地區的分別，可是，本質上，在這領域，你可以在世界任何一部份，任何的創意城市非常容易地工作。

捉緊創意的國際性語言

倫敦似乎擁有這些東西。那兒的學校有超過一百種語言，還有超過一百萬人的國際社群，可能是因為歐盟內二十國之間勞工的自由遷移大力鼓吹所致。倫敦的藝術及設計學院全是國際學生，另外還有一些難

以置信的統計數字，但顯然是真的，就是英國教育出全歐洲三分之一的設計學系畢業生。所以，倫敦的制度和教育方法，對整個歐洲大陸有很大的影響。肯定的是，全世界的媒體趨向到倫敦找尋新的概念和故事。

同時，回應John較早前的話，創意工業繼續以三倍經濟增長的速度增長，而在倫敦，每五份工作就有一份是在創意工業部份。所以我希望我能辯說創意領域是一個經濟成功的故事，亦因此成為英國公司巨大的生財工具。不過，雖然倫敦擁有這些優勢，但它的地位受到挑戰。其他城市希望在創意背後建立繁榮。其他城市希望提高聲譽，希望成功，這些都是非常自然而生的野心，它們派代表團前來，看看倫敦發生什麼事情，而且我跟來自不同國家和城市的一些團體傾談。他們想知道他們要搞些什麼活動才可達到目的，才可攀上那些梯子——創意城市指標。

倫敦設計節 推廣人才的平台

去年，我們開展了新的自發性發展，「英國設計節」(London Design Festival) 要鞏固和打好英國第一位的基礎。它旨在推廣和讚揚城市中傑出創意，還有為這提供新機會。這是一件如傘子的大事。我們沒有直接舉辦任何活動。我們將不同城市的活動及自發性集會一起，又與伙伴一起搞活動。今年，在超過十天期內，有超過七十五個不同的主要項目舉行。這些伙伴差異很大。除了國家博物館、藝廊、藝術及設計學院、專業會員團體、主要的零售商，還有商業組織、政府及代理人、貿易展覽、創意生意和主要的文化機構。他們一起構成一個強大的團體，代表了這部份的多面性。

通過將不同活動合併為十天的節期，我們集中地推廣創意天才。我們有一個更新更高的平台，或者我們可以在此大喊。我更希望每年這國際大事成為新的「必到之地」。

活動種類多樣化，從嚴肅的講座，以至重要展覽、電影播放、零售活動、晚宴和大規模的派對。在一個節日舉行派對是重要的。今年，我們吸引了大約十五萬觀眾，包括成千上萬來自海外的觀眾。我感到高興。從媒體報道，尤其海外的，我得知它有影響力。其實，我們在國際媒體比本地的獲得更多報導。我相信另一些有趣的是其他地方活動的增長，或者我們從中可得到一些靈感。我知道其他地方舉行活動如：那路比、墨爾本、布宜諾斯艾利斯、巴黎及歌本哈根。因此每個城市也開始一起行動、開始嘗試創造新活動，從而推動生活在該城市的創意天才。不過，似乎最能夠包括其他人的，是我們的中央活動，我們隆重地將之稱為「世界創意論壇」。



我們曾拜訪並與世界經濟論壇談過。它成立超過三十年，能夠吸引政治及世界商業領袖。我們問他們，會否對籌辦一件姊妹活動感到興趣。他們說：「不，沒有興趣。我們是經濟學家，而且舉辦的活動一向很好，非常多謝。」可是，他們對我們說，我們並非第一批就此事找他們傾談的人，這意味 如果我們不去做，其他人也會，那件事就不會在倫敦發生。因此，我們在同日下午在網上登記名字，我很高興這網址仍有效。

世界創意論壇製造對話

世界創意論壇是為期兩天的會議，就創意對商業及社會的重要性製造對話。它是刻意地開放的，可使全球思想家及參與者一同分享見解和建立網絡。它同時向其他領域伸出了手。我說的是商業組織及管理組織，我嘗試包括其他部份，如科學界、教育界、商界、政府、科技界及藝術界的講者和代表團。我完全同意佛羅里達，我們應該具備創意。討論是非常重要的。我們籌辦設計節，其中一個原因是沒有一件事能夠代表倫敦不同的設計和創意原則。雖然當中有很多好的自發性事件，但卻互相孤立。我們似乎要等待一個機會才可以將它們拉在一起，創造一個更高的平台。




同樣，我們在不同的創意原則之間沒有足夠的對話。人們傾向在自己的世界 工作。我們也沒有和其他領域，如商業、科學或政府好好傾談，我相信對話可以開創機會、推動進展，尤其能跨越不同世界。真的，我很高興能在這世界的另一面與你們傾談美好的大事。其他世界城市也希望將自己建成國際創意中心 我經常會用這詞組，它說明了我的有關論點及其重要性。

我看見香港可發展成重要的國際創意中心，或許是東南亞創意中心重要一員。這 的設計是屬於高質素的，而且一些重要的天才亦建基於此。香港作為一個旅遊地點、一個做生意的地方，就是這城市最大的資產，也是她作為中心的一個角色。可是，對手是存在的：新加坡和上海，又或者首爾、曼谷甚至吉隆坡。最近，我與澳洲人談過。他們希望成為亞太區的一部份，正發展多項自發性項目去建立一個創意名聲。

我不知道那個城市能成為主宰，不過我知道這地位是值得擁有的，我相信一個辯題，就是廿一世紀是創意世紀。創意是今天的增值點，明天的利潤。所以這類型的事件是非常重要的。我已嘗試從倫敦的觀點給你一些意見，就是你們需要集合你們的長處、創造及推廣自身長處的活動。最近，我到阿根廷的布宜諾斯艾利斯，有趣的是他們全不察

覺他們的強項，尤其是在皮具方面。阿根廷出產的皮具品質令人驚嘆，是我所見最好的。但阿根廷卻迴避此事，因為這一點太明顯不過，他們因此不會察覺這是自身的強項及機會。

我希望可以繼續與你們談談及分享經驗。 

今天，亞洲藝術及文化認可的重要影響力來自海外，而一些小型而持久的計劃，如亞洲藝術文獻庫的工作，或會將重心慢慢轉移，去糾正不平衡的現象。

我們想到文化，例如，我們想像「萬里長城」這組詞語，一個歷史形象及時間隱隱出現。再說「巴黎」的話，我們的腦海好像變戲法一樣，出現了歐洲文化生活，有咖啡室、有藝術。這就是藝術的魅力，是文化的魅力。它增添了我們想像自己的方法，也增加了別人想像我們的方法。既然我們談及創意工業和文化計劃，也應該問問我們怎樣加入這魅力和怎樣使計劃有持久的價值。

就持久價值而言，我的意思是，當我們想到訪客來到我們的城市觀光，我們知道人們很想知道和參與一個地方的特別之處、什麼東西賦予性格，因此每件奇幻的、吸引人的東西都是真的，一些正宗的東西都從根部萌芽。所以，主題公園在一個地方想像中罕有地出現，而簡單及土生土長的，例如街市就令人生畏。因此，尋找具文化價值的好地方，就要看看我們居住的地方，但有時候，我們的自我價值是需要從海外的觀點，從新的地理角度，又或從新的歷史觀點反映，正如剛才提到的阿根廷人例子，他們不曾察覺他們在皮具方面的優勝之處。

香港的反思

我希望採取三個角度去觀察。第一是有關香港及我們連接的地區。香港怎樣利用地理上鄰近中國的優勢，我們怎樣扮演中國與世界及新文化，特別是與新藝術之間的調停者。還有，我們怎樣爭取到通往北面創意的渠道。第二個角度是關於香港作為中國傳統文化資源的知識寶庫。我們時常認為香港是一個非常現代化的城市，可是我相信我們可以找到傳統文化的資源，其實中國大陸也缺乏這方面呢！

我想採取的第三角度是香港成為文化的國際平台。我以策展人的工作經驗，以及為世界新藝術，尤其中國、台灣及香港藝術的推動者為例。我準備為你們介紹我舉辦過的項目。它們也能說明我在過去十五年所觀察的，就是什麼東西對創意藝術有幫助，以及每個項目對完成文化需求的貢獻。1988年和1989年初期，我為名叫「星星畫會」的前衛藝術組織，籌備了一個十年回顧。那個組織在1979年開始時已是非常激進的組合。到1989年，很多新藝術家出現，但人們談到當時情況時，卻資料不足。於是我相信對那些先鋒作一個回顧是有用的，而且也可對當時的情況看得更清楚。其實，他們是首批當代中國藝術家，

張頌仁先生
漢雅軒負責人



回到文化

激進的藝術家，他們造出香港面貌，而且通過他們的作品表達出一致的觀點。他們最後非常成功。該展覽到台灣展出，我相信在那十年內是最多人數入場參觀的展覽。

八十年代，激進的藝術不被認為是稱心會意的，而且中國官方文化機構也不知道應怎樣處置它。但隨時間過去，我們全都了解到，每四至五年，人們便會回顧說道：「那是很好啊。」八十年代，中國藝術家真正需要的是往外面世界的通道。八十年代末期，中國通過他們認為是現代西方的創作進行調查。他們感到真正缺乏的就是他們不肯定藝術會否在國際平台上得到認可，也不肯在中國邊境之外有沒有聲音、回響。

中國前衛藝術的平台

八十年代初期，我得到香港藝術中心的協助，為香港藝術節舉辦了另一個展覽。1993年有第一批中國當代藝術調查，以及首次在中國邊境以外的地方巡迴展覽。然後，它到過很多城市，如它在美國展出三年，直到1998年才返回中國。所以，它已巡迴展出五年了。

我們的展覽真正說明了相對中國而言，當時香港是更自由的港口、通往中國的通道，那是外來者所沒有的位置。而且，中國知識份子普遍對香港這平台感到興趣。因此，我們嘗試對當代文化景象作多個演繹，嘗試使人們留意中國做些什麼，更嘗試以不同形式演繹，既不是完全西化，又不是中國官方的演繹。

九十年代初，當時中國首次在國際找到平台。1993年，在威尼斯，中國當代或實驗藝術家首次展出。1994年，中國新藝術家首次在聖保羅舉行展覽，它是兩個主要新藝術國際平台的其中一個。但兩者都不是官方的，那個時候，這類型的藝術在當時中國文化界引起爭議，不過這是無可避免的，因為它反映當時的文化。九十年代初，人們回顧文化大革命的日子，企圖從他們在八十年代已放棄的時間中找到一點意義。於是，他們嘗試尋回八十年代所迴避的價值觀。因此，流行藝術與過去連繫是他們其中所做的事情。

可是，到了九十年代，中國藝術家變得更有信心，可是他們也察覺到，他們一直想像的烏托邦，一個令人嚮往、一個具創意的地方，原來一直都受到海外文化的影響。這回，他們可說是親身經過了。

九十年代中期，一個新趨勢在中國出現，就是為了提問整個現代化的理念，人們對回望歷史，尤其近代史產生興趣。1996年愛丁堡藝術節



舉辦了一個名為「重視過去」(Reckoning with the Past)的展覽，這是第一個集中、港、台藝術家的項目。那是刻意的，其理念是取自1911年，那是清朝末年及中國流放他鄉之前的時候，當時仍未有一致的世界觀，所以回顧歷史是一個共通的源頭。

一幅來自北京的畫，事實上是依一幅著名的毛澤東畫，以相反方向來繪畫的。這幅畫其實是運用了現時非常細膩的藝術提示方法。背後的風景是歐洲的浪漫圖畫，藉此指出共產主義意識形態的浪漫出產地。

在回歸前夕，張雅燕(Lucia Cheung)在香港畫出一幅非常傳統的風景畫。但仔細一看，你們見到中環及灣仔上空，有一個中國文化大革命戲曲中的白毛女跳到舞台上。



轉變中的香港 中國藝術中介者

過去十五年，中國藝術改變了許多，但重要的是中國藝術家看世界的方向也改變了。九十年代中期之前，人們如專家和館長，沒有走進中國創作世界的通路，人們沒有手提電話。事實上，在九十年代初，人們很難打電話給別人，對外溝通甚為困難。可是，現在人人都有手提電話，根本不可能保守資訊秘密。所以香港扮演促成中國藝術的文化角色改變了很多。過去數年間，我們一直扮演最好的角色。第一，繼續促成中國藝術並且將外來的中國藝術例如香港、台灣及流放海外的都放在一起。另外的角色就是香港現在可參與中國平台，可以將藝術家帶到中國工作。

我要講講我採取的第二個角度，就是香港怎樣利用中國傳統資源的倉庫。我已說了很多關於香港扮演促成東西文化交流的平台角色，又以此作為中國現代化城市為例子。今天，現代化城市的價值以及它與歷史和文化連繫的方式，愈來愈受到質疑及重新考慮。我恐怕香港作為一個現代化城市已停下來，不再注意歷史遺產了。不過，或者就在這，文化計劃可以找到肥沃的土地。

到香港來的訪客，有時候很驚奇地發現，香港是比較傳統中國化的，如果不是物質上，就是建築物，其次是態度，甚至比中國更中國化，縱使香港的日常生活是徹徹底底的商業化及極度西化。不過，香港大大逃過了毛澤東管治時期的暴力破壞文化，而且傳統習俗仍被一些家庭保存下來。我們仍有五個傳統節日，但中國的每個假期，除了農曆新年外，全都是政治化的節日。香港教授標準繁體字，而中國仍保留自六十年代面世的俗氣簡體字。這樣看來，回憶在風俗、習慣 得以

保存。因此，有關歷史的幻像帶給我們武術故事，帶給我們功夫電影或漫畫。簡單的說，香港文化工業其中一個最豐盛的產物，就是傳統中國文化。所以香港應嘗試使其成為中國學問的重要中心，還要大規模資助傳統風俗的恢復。這是因為邁向現代化的最原始方法就是從自家的傳統找尋靈感，這是獨特的，其他人沒法做到。我想形容一下一個深受重視的計劃，我嘗試復興傳統文化的計劃，如找尋參與傳統新論點的一個方法，不過這大都是局限於傳統節日及工藝，但是基於實用性的考慮，香港某些重要的傳統工藝已經逐漸消失，例如漆器。從前，漆器的價格高過瓷器，但現在已不常用了。如果工藝品以博物館及手工藝品店作它最後的棲身所，那物件往往開始變形，開始變成過度加工的物件，變得醜陋。這是因為工藝技巧和鑒賞能力已不再受用途支配、控制。

傳統中國文化再生

因此，要令到一件有價值的工藝品被運用，必須配合適當的場合。事實上，高級的場合有助提昇那件工藝品的美學精神。所以，我剛在一條中國村落復興一些傳統節日，我準備在其時做些竹、漆工藝，以及其他製品。直至現在，我只集合了一些朋友參加慶祝或節日，那麼我們最終可找到工藝品的用途。至於，下一步就是吸引村 的小孩子，以延續傳統。


這 有些例子，如端午節，我們造扇子；中秋節，我們做特別的茶具；有些更正式、莊重的慶祝活動，我組織了傳統形式的祝壽和派對等，那麼，儀式中使用的容器和其他物件，就得以找到實際及真正的用途。這兩個派對就是近期舉辦的。有些風俗，我得承認是我最近創出來的。不過，那 的確有慶祝的主要精神。好的風俗習慣可以保留，所有活動為日常生活增添色彩，這是文化的功用。另外，慶祝工業又可提供走向傳統的通路，藉 復興風俗，給我們更強烈的自我感。從文化魅力的觀點，慶祝風俗可大規模提升香港在其他人想像中的重要性。縱然這有待證實，但我肯定慶祝活動會是一門大生意。

亞洲藝術文獻庫

最後，我想講講另一個例子，就是關於香港作為國際平台的位置。在過去十年，香港對亞洲當代藝術的興趣快速地增長，博物館、國際地點、國際大事諸如威尼斯雙年展，也開始打入亞洲市場。為了保持這種優勢，以及從現階段走向當代藝術的精細學問，一個正式的資訊中心必須成立。三年前，亞洲藝術文獻庫就是如此成立了。文獻庫部份由政府支持，在1992年三月正式推出網頁和一年大事年曆，供免費參



閱。兩年內，有十七萬人次瀏覽這網站，而且瀏覽次數愈來愈密。這顯示出它愈來愈受歡迎和逐漸普及。成立兩年，自向公眾開放以來，文獻庫已在網頁製造了一萬一千個目錄項目。它是國際間當代亞洲藝術世界的惟一網站，在過去錄得三千個亞洲藝術大事。它不單是亞洲藝術文獻庫，還有國際訪客定期造訪。就財政預算和人力而言，這是小型計劃，名望卻很高。或者，在香港成立這樣的企業是一個最佳位置，因為現今大家對中國都感興趣，假如文獻庫的總部在上海或北京成立，就會在某方面失去作為中立亞洲文獻庫的世界觀了。現在，文獻庫佔了香港國際形象的優勢，又捕捉了世界對亞洲的想像，所以使香港成為亞洲對話的支點。

我們都留意到文化資源跟權力有莫大關連。文化威望有助創意的認可。它使活動合法化。它告訴我們那個藝術家是重要的，那個不是。那麼，這樣看來，任何物件經過著名博物館展出後，就變成一件被認同的藝術品。今天，在這階段，亞洲藝術及文化認可的重要影響力來自海外，而一些小型而持續的計劃，如亞洲藝術文獻庫的工作，或許將重心慢慢轉移，去糾正不平衡的現象。 



第五節：
▶ 亞洲創意工業的新領域

發展中文化是好生意的戰略考量

馮久玲女士

《文化是好生意》作者



商人習慣了趕死線、設上限，就是收入，設底線，就是利潤。這並不是學者和藝術家慣用的語言。所以我們要前進，要大力綜合不同範疇的對話。我認為這是前進的重要策略。

今天的亞洲出現了矛盾。大多數亞洲國家都非常努力。我們努力改善生產過程，把生產成本降低。在中國，有人告訴我，如果台灣人想在內地做生意，我最好打消主意，因為他們很有辦法把成本降低，然後出口廉價產品到全世界，特別是西方，賺來了大量外匯投資美國國庫債券，得到微薄的利息。換言之，我們在資助美國的消費。

大部分亞洲國家的存款率都很高，例如新加坡就高達百分之四十。我們努力工作，製造價廉物美的產品。我們能否繼續下去呢？今天全世界差不多所有生活所需的東西都是供過於求。我們如何持續增長呢？這個問題令我困惑。我最後得出的結論是，亞洲能夠貢獻世界的，不是廉價勞工也不是製造業成本低廉。我們最大的優勢其實是我們的文化。我們可能難以追上西方科技和其他範疇的領導地位，因為我們與西方相差得太多。但我們的民族和社會擁有豐富知識。我們的文化存在和蓬勃發展了幾千年，累積了很多知識，這些知識加上現代的理解，然後應用於現代生活，可能對世界貢獻更大。

很多人說我們正在進入新時代，我們習慣了的工業經濟快將完結，我們很快進入新世界，但新世界還沒有誕生，所以我們不知道將來是怎樣的。新世界有新思維。在大陸，他們也實行市場經濟。我們推廣文化，有誰來領導呢？有誰提供資源呢？亞洲以至全世界的政府都面對有限資源，所以要處處削資。政府要提供社會保障、教育、人口老化。因此，所謂由文化帶動發展或由文化帶動增長的火車頭，都在於商界。

「商業」的英文「business」不會引發很強的情緒，因為字義相當中性。我們把「business」翻譯成中文的時候，在香港很多人翻譯成「商業」或「生意」，但我覺得台灣人翻譯的更好，他們自己創出「企業」這個新詞，與商業有很大分別。我的工作幾乎與傳教士一樣，規勸商界的朋友，他們在舊經濟賺了很多錢，擁有舊財富。我嘗試說服文化工作者與商界朋友合作，但他們根本不會互相溝通。與商界朋友討論時，文化工作者只向商界人士募捐支持文化活動，否則文化事業怎可能賺錢呢？文化工作者不喜歡商界人士。我怎樣處理呢？有一天

我在報章上看到一篇文章，一位美國教授講述藝術如何為紐約一個社區注入新動力。我問自己，怎樣把文章翻譯成中文呢？我跟自己說，文化是好東西。中文字精妙，讓他們認為是很活潑的主意。文化其實是很活潑的主意，所以是好東西。假如社會有多一點文化，我們可以減低醫療費用，因為人們比較愉快和輕鬆。

上一個月我在香港的時候，我去看許冠傑演唱會，我覺得很有療效，聽他唱歌兩小時，他把香港社會擔心和關心的事情統統表達出來。所以有更多文化，就是好生意。好生意就有好的利潤。我的書出版後，我發現自己很受歡迎。商界的人很喜歡我，他們說，好的，文化是好生意。你說文化能賺錢嗎？文化工作者也對我很好，他們現在有錢買頂級名牌的東西，不用拮据度日。但我認為這只是一些概念。

亞洲在發展文化工業的道路上，要加快轉變的步伐和提高警覺。我們要做的最重要事情之一，就是讓大家廣泛認識，文化是好生意這個概念。我們需要重新界定和重新理解「商業」一詞。

讓我引述一句話：「受人尊重的商界領袖為我們的生活帶來好東西。」他們為社區帶來好處，他們所做的事情都為我們帶來好東西和令我們生活得到改善。生意必須有目的和意義，利潤不是一個目的。利潤是良好管理的結果。

美國出版人Norman Lear曾說：「用創意服務顧客的企業，一定會好好照顧股東們。這些公司成績斐然，因為管理得法。」我們可以再看看Andy Warhol。他曾說：「賺錢是一門藝術、工作是一門藝術、好生意是最好的藝術。」

所有人也可作皇

這也是我們身處的現代世界一個非常重要的現象：文化走向大眾，令文化趨向民主化。宜家傢俬（IKEA）是我最喜歡舉的例子。以前，皇室貴冑才能負擔文化、好東西和優秀的東西。但今天的中產階級只要有購買能力都可以買好東西。所以普通人人都可以得到文化和好東西。另外，文化和商業有匯聚的去向。放眼看看四周，今天有很多東西都成為表達的媒介。看看我們的手錶和眼鏡。商業愈來愈多運用藝術，藝術也被當作是生意般管理。

我們看看亞洲發生甚麼事情。創意佔的國內生產值有多少呢？你可以見到所佔的部分不多。Richard Englehardt 指出，我們很難得到亞洲文化工業的統計數字，而我所說的統計數字可能與其他講者的不同。我說的是一些估計數字，讓我們見到我們經濟的很小部分。

我們對文化應該有更廣泛的釋義。我建議的釋義是：文化就是生活風格，關於我們工作的方式，我們玩的方式和我們學習的方式。所以，文化不限於音樂、舞蹈和我們過去所認識的高級文化。

台灣政府有一個定義，把文化包括十三個範疇：視覺藝術、音樂、表演藝術、手工藝、設計、出版、電視和廣播、電影、廣告、文化展覽設施、設計家品牌和時裝等等。他們率先包括創意生活風格。我建議把創意生活風格的層面擴闊，包括優質生活和保健、飲食藝術化旅遊和持續進修。很多人不知道持續進修是很大的消費市場。

為什麼藝術會走向人群？藝術走向人群是因為我們今天有了中產階級。世界上六十億人口之中，二十億被視為中產階級。我在書也提過，每個人都可以做皇帝，因為你有能力購買這些東西。國家資助的藝術轉變為受私人公司贊助，到現在由人民付款。假如你要把藝術變成好生意，你要做好生意，令人們願意付款購買。我們愛戴的中國畫家吳冠中曾說，藝術不能是一隻脫線風箏。我們假設人們更富有的時候，他們願意付出更多來購買文化。大家看看台灣的統計數字，的確令人驚奇。1991至2001年間，台灣的國內生產總值由九千美元上升到一萬二千美元，但花在藝術、文化、文化康樂的百分比由八下跌到六點二。

克服「完全翻印」

你可以反駁說，藝術怎麼可能是好生意呢？有人說有藝術是好東西，有文化也是好東西，但是讓我的下一代擁有好東西，而不是我。

過去三十至四十年，我們的發展模式是由出口帶動，這種模式是在亞洲發展而成，或者是源自亞洲的。在亞洲跨國公司的發展模式是「完全翻印」，因為有委託加工的工廠為他們服務。運作多年以後，我們如何能夠擺脫這些模式並開始從事創造呢？因此，中國有些公司，如康佳，確定不再做委託加工生意，因為做委託加工只負責落單，不再考慮創造新東西。我們整個教育和社會基建都是圍繞委託加工和完全翻印的模式建立，我們必須克服這個小小的挑戰。

中國人有大量的創意基因。回顧歷史，我們有很多美好的東西，如何在竹簡上印刷呢？這並不關乎理想主義，而是出於需要。擁有創造力的人都有一種信念，相信可以改善大家的生活。

有人問，2008年北京主辦奧運會，我們應該如何表達自己呢？亞洲人和中國人的問題是，我們擁有豐富的文化，猶如中國的宴席，有二十道菜。我們不會吃沙拉和漢堡就算。該怎麼辦呢？太多就令人生膩。

我有個建議，我有幸看過譚盾為香港回歸慶典做音樂表演，主題為「天、地、人」。我認為是中國哲學的精要，非常適合這個時代，因為全世界都面對人如何與環境和大自然融洽共存。我們如何表達呢？簡而言之，「簡單就是美」。

我們要分辨大眾與價值。這一點是關於文化資源發展的。高瞻遠矚的雲南省長告訴我要建高速公路到香格里拉的時候，我心一沉。為甚麼是香格里拉呢？香格里拉這麼遙遠。我想像中的香格里拉是失落的國度，要是很容易可以到達，就不是香格里拉了。現在大家還可以到香格里拉，但不是大規模的旅行業，而是講求價值的旅遊業，每年最多二千人可以到香格里拉，這就是商業模式。琉璃工房把商品和收藏品分界得很成功。如果你要楊惠嫻的作品，就是收藏家的目標，如果你要正常的服裝配飾就是一種商品。你也要考慮，那是工房製造、手製品，還是在工廠製造，三者各有分別。我的建議是，不要將情況二分，既可以這樣，也可以那樣，兩者可以共存，既可以有收藏家的目標物，也可以有一般貨品。

跨界對話的必要性

最後我想說的是，我們迫切地需要把文化工業的發展推向前。我們應該把焦點放在這個範疇的專業教育上。令藝術家與商家合作，及令商家與藝術家合作，都需要綜合很多知識。過去幾年，我的工作伙伴不單是藝術家，也有學者，過程令我獲益良多，因為在兩個不同世界的人有很大分別。商人習慣了趕死線、設上限，就是收入，設底線，就是利潤。這並不是學者和藝術家慣用的語言。所以我們要前進，要大力綜合不同範疇的對話。我認為這是前進的重要策略。

最後一點，我認為要前進，發起尸這個論壇的香港政府和人民應該為幫助亞洲而獻新猶，令亞洲國家能發現自我，發現自己獨特之處。歐洲有同類的計劃，稱為「歐洲文化之都」，幫助很多小城市尋回自己的文化、找出自己獨特之處，並在地圖上佔一席位。我們要透徹思量。

大家可以想像這幅圖畫——傍晚你坐在香港一家酒店的咖啡店，欣賞海港對岸的空中輪廓線。我認為這是一種紀念碑，人類勤勞的紀念碑。這些令人驚嘆的建築物、令人驚嘆的空中輪廓線，都是香港人勤勞的結晶。這是香港成功的首要要素。第二要素是什麼呢？如果西九龍是第二要素，它是怎樣的呢？這個問題不但在我腦中縈繞，很多城市都要考慮這個問題。如果我們發起這樣一個計劃，便能夠幫助我們清晰思想、提高我們的警覺、加快典型的轉變，從而建立亞洲文化工業。

第五節：

▶ 亞洲創意工業的新領域

何志平醫生

香港特別行政區政府
民政事務局局長

閉幕辭

面對現今高度全球化的世界，受到具體界限愈來愈模糊的影響，資金和技術愈趨以人為本，基建和宏偉的建築物，不一定為城市的競爭能力增值。只有人，特別是充滿創意的人，才能決定一個城市的命運。

各位嘉賓、各位來賓，過去幾天在第二屆「亞洲文化合作論壇」上，我們的嘉賓與我們分享了獨特的經驗：創意和文化工作在現實世界運作，和創意產業為社會、經濟和文化帶來的益處。我以開放的思想參加這一次論壇，現在我得到不少充實的資料，足以啟發更多的靈感，去仔細思量創意社會到底包含甚麼內容。

在論壇開始的時候，我說過「創意蘊藏在文化之中」，而且「創意來自社會的核心價值觀」。三天前，我以為自己掌握了創意社會的基本元素。但過去幾天，我聽過講者們充滿啟發性的講話和幾百位參加者的討論、晚飯席上的閒談以致我們幾乎每次碰面都會展開的交談之後，我認識到自己的觀點其實有所不足，而且有點狹窄。

我仔細思量以後，認識到創意關建的就是人。只有人才能決定創意社會的成敗。面對現今高度全球化的世界，受到具體界限愈來愈模糊的影響，資金和技術愈趨以人為本，基建和宏偉的建築物，不一定為城市的競爭能力增值。只有人，特別是充滿創意的人，才能決定一個城市的命運。如果能夠吸引、培育和挽留大量創意人才，這個城市才能生存。倫敦、紐約、東京都是最佳的佐證。

問題是，我們如何提供有利於創意人才發展的環境，讓社會潛在的創意盡早獲得確認，以及在社會和經濟上，鼓勵和推動創意，使其成長和蓬勃發展，令創意人才以出生地作為開展其創意事業和藝術歷程的永久基地？另一方面，我們如何吸引各地的創業人才和創意企業前來紮根並展創意事業呢？

要回答這些問題，我認為應該首先問自己，創意人才的特色和他們的取向是怎樣的呢？創意人才是流動的。他們到處去尋找最適合他們的地方。他們是資訊科技能手，因此我們必須提供先進的資訊科技基礎設施和服務。他們也是多元主義者，因此高度包容和擁有各式各樣社會文化活動的社會，才能吸引到創意人才。

創意人才最終尋求的，就是有創意生活風格的地方，這個地方永遠充滿趣味和歡樂，也確認其創意人才的身份。

簡而言之，吸引創意人才的地方都有一套特色，最重要的幾點包括：

聯繫 資訊、資金、人才和商品自由流過，社會自由開放，並有穩定的政治和透明度高的公共事務；**法治** 全面保障版權，以及一個廉潔高效的政府；**包容的社會** 互相容忍、容許多元主義和多元化的社會，允許不同觀點和平共處；以及，**豐富和生氣勃勃的文化** 鼓勵社會各階層多姿多采的藝術創作，對各種多元藝術抱開放的態度。

你會問，這些多姿多采很有用，但只描述了性質，並非以科學為本的調查準確反映一個創意城市在全球競爭中的表現。其實，全球的經濟體系都努力量度本身的創意含量。

現時有基線研究，界定一個國家創意工業的基本資料，按國內生產總值來計算，創意業難及其他大型行業。在香港，創意產業於2001年只佔來地生產總值近百分之四。比例相為小。國內生產總值的數目只是冰山一角。其實，創意就像蛋糕上幼滑的奶油，使服務和產品的價值倍升。一件上衣作為，一件商品，只值幾塊錢。但同一件上衣如果印上Hello Kitty的標誌，就立即升值十倍。

所以，我們難免對傳統國家競爭力的研究感到失望，例如全球經濟論壇增長競爭力指數、美國傳統基金會經濟自由指數，或國際管理發展研究所全球競爭力指數等等。

香港準備中國與國內其他主要城市 手合作，一起進行創意研究，包括編訂一個全面量度創意，並考慮到本身和外來因素的創意指數。透過共同的創意研究，相信能夠必生創意社會和鞏固創意聯盟。

我們的「創意指數」會參考廣泛的具體數據，貿易量和其他統計數字，量化指數和其他量度態度和價值的軟數字。總括而言會包括：

創意和效益產物 一個城市最佳的產品和服務是什麼？創意和文化為商品產品增值了多少？創意如何改變以往是普通和沒有趣味的東西？
人力資本 一個城市的人才多數集中於在哪些範疇？是否有很多不同的人各自作出獨特的貢獻，令一個城市不斷的保持趣味和刺激？
結構／制度資本 資訊、資金和人才能否自由流動？有否穩固的制度保障個人權利和自由？有否全面執行法治？政府是否廉潔高效？社會資源
資源 一個城市的社會和政治是否穩定？有否尊重不同背景和喜惡的人？意見和想法不同的人能否和平共存？最後，是**文化資本** 一個城市是否擁有豐富和活潑的文化？這個城市能否包容、欣賞和接受不同文化，最終在可能情況下將之納入自己的主流文化？

我在論壇開始的時候說過，創意不是西方世界的專利品。在設計創意指數的時候，我們已經考慮到東方的價值觀，例如熱愛和諧，強調共存和紀律，以及尊重群體。我相信這樣會更全面地反映創意，尤其是對於亞洲來說。

當然，西方對於創意的價值觀——容忍、自由、個人權利等等，都在我們考慮之列。透過編訂創意指數，我們希望能夠更公平地量度一個城市擁有創意的元素。

各位，在人類悠久的歷史之中，我們經過了不同階段：最初是適者生存的時期，然後是最能創富的人比其他人優勝。然而，各位朋友，經過了幾天討論，我們都清楚知道，而我很高興的總結，廿一世紀以至將來都屬於你們創意的一群，而我很高興達致這個結論。

創意人才有無限創意。你們的夢想不受羈絆，你們將闖進未知的國度，並發現真善美。你們在有意無意的情況下發明方法和理由，令人類遺產以延持續。你們有勇氣高飛、張開，雙手撫摸神的臉龐。

感謝各位來到香港參加論壇。希望大家的回程平安愉快。謝謝大家。 